

institut ramon llull barcelona 08008/ diagonal 373 / tel. (+34) 934 67 80 00 / fax (+34) 934 67 80 06 / irt@llull.cat / www.llull.cat



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL UNA SOL·LICITUD DE SUBVENCIÓ A ESPACE DES ARTS

02/ L0154 U15 N-191/19 ESPACE DES ARTS

Antecedents

1. El Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull) d'acord amb allò que disposen els seus estatuts, té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut Ramon Llull dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades.

2. En data 15 d'octubre de 2019, el Sr. Philippe Buquet, director d'Espace des Arts presenta a l'Institut Ramon Llull una sol·licitud de subvenció per tal de fer possible la programació de la companyia de dansa catalana GN/MC Guy Nader/ Maria Campos en l'edició 2019 del Festival de dansa *Instances* que es du a terme del 12 al 18 de novembre de 2019 a l'espai Espace des Arts a Chalon-sur-Saône (França).

3. L'Espace des Arts és un Establiment Públic de Cooperació Cultural, subvencionat per departaments nacionals i regionals francesos. L'entitat pertany a la xarxa de teatres de l'escena nacional francesa. És un espai d'exhibició, producció i residència i està format per una sala d'exposicions i per quatre teatres amb un aforament des de 80 fins a 849 places. L'Espace des Arts acull l'exhibició d'espectacles de teatre, dansa, circ i música i de tallers i conferències, entre d'altres activitats. Acull espectacles de totes les disciplines. Músiques del món, simfòniques i concerts de jazz així com alguns espectacles de circ que complementen la temporada teatral. S'hi programen exhibicions per a tots els públics en el marc del que s'anomena "Le rendez-vous des Piccolis" i també inclou en la seva programació un cicle de cinema adreçat als més petits durant les vacances escolars i exposicions d'arts plàstiques i visuals. Programa al voltant de 60 espectacles amb 141 representacions.

L'entitat, però, s'ha consolidat com un espai per la dansa a nivell regional tot i que la seva activitat coreogràfica està reconeguda també nacional i internacionalment. El programa de la temporada 2019/2020, elaborat en col·laboració amb entitats regionals com el Conservatori de Grand Chalon i l'Art Danse Bourgogne, dona especial rellevància a la dansa, amb la celebració del festival *Instances*.

El Festival ha programat enguany la companyia de dansa catalana GN/MC Guy Nader/ Maria Campos. GN/MC integrat per aquests dos coreògrafs i ballarins (Guy Nader i Maria Campos) presentarà l'espectacle *TIME TAKES THE TIME TIME TAKES*, dirigit per Guy Nader amb música en directe de Miguel Marin. Aquesta producció va ser creada al Graner- Fàbrica de Creació i a La Caldera a Barcelona. Es tracta d'una coproducció del teatre Mercat de les Flors que es va estrenar dins del marc d'Aerowaves / Spring Forward l'any 2015. L'espectacle sorgeix de l'admiració pel ritme i la musicalitat que crea el moviment, un ritme latent i constant que marca el pas del temps.

L'Institut Ramon Llull ja va col·laborar amb Espace des arts l'any 2018 fent possible la participació de les companyies Marcos Morau, La Veronal i Pere Faura al Festival *Instances*. Enguany aquest focus de creació catalana es tornarà a repetir amb la participació de la companyia de dansa catalana GN/MC Guy Nader/

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Iolanda Batallé Prats
31/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0AUHJIKCC7OX0MA1IG390XMQHHPIDVI

Data creació còpia:
31/10/2019 10:33:08
Data caducitat còpia:
30/10/2022 00:00:00
Pàgina 1 de 6

institut ramon llull barcelona 08008/ diagonal 373 / tel. (+34) 934 67 80 00 / fax (+34) 934 67 80 06 / irt@llull.cat / www.llull.cat



Maria Campos que presentarà el seu espectacle TIME TAKES THE TIME TIME TAKES el proper 15 de novembre de 2019.

4. Espace des Arts sol·licita la subvenció per un import de DOS MIL CINC-CENTS EUROS (2.500,00 €) per al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament Barcelona – Chalon-sur-Saône - Barcelona, l'allotjament a Chalon-sur-Saône, el transport intern i els honoraris de la companyia GN/MC integrada per Guy Nader, Maria Campos Arroyo, Lisard Tranis Cordón, Magí Serra Forasté, Špela Vodeb, Miguel Marín Pavón i Maria Concepción Pons de Valcárcel, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en annex.

5. En data 16 d'octubre de 2019, el director de l'Àrea de Creació de l'Institut Ramon Llull emet una memòria justificativa i econòmica en què proposa l'atorgament de la subvenció sol·licitada i en justifica la impossibilitat de promoure la concurrència pública. En la seva memòria de data 16 d'octubre de 2019, el director de l'Àrea de Creació proposa destinar la subvenció per un import de DOS MIL CINC-CENTS EUROS (2.500,00 €) al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament Barcelona – Chalon-sur-Saône - Barcelona, l'allotjament a Chalon -sur-Saône, el transport intern i els honoraris de la companyia GN/MC integrada per Guy Nader, Maria Campos Arroyo, Lisard Tranis Cordón, Magí Serra Forasté, Špela Vodeb, Miguel Marín Pavón i Maria Concepción Pons de Valcárcel, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en annex.

6. En data 17 d'octubre de 2019, la gerent de l'Institut Ramon Llull emet una proposta motivada sobre la impossibilitat de promoure la concurrència pública en relació amb aquesta sol·licitud de subvenció directa.

7. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2019. La partida pressupostària a la qual s'aplicarà aquest crèdit és la 004 – 043 - 404320 Promoció Exterior de les Arts Escèniques – Equipaments i Festivals – Subvencions. Aquesta partida pressupostària és adequada i suficient.

Fonaments de dret

1. L'article 94.2 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya estableix que excepcionalment es poden concedir directament subvencions innominades o genèriques, sempre que s'acrediti la impossibilitat de promoure la concurrència pública per les característiques del subvencionat o de les activitats a desenvolupar.

2. L'article 22.2 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i l'article 67.1 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, estableixen que es poden concedir, de forma directa i amb caràcter excepcional, les subvencions en què s'acreditin raons d'interès públic, social, econòmic o humanitari o d'altres degudament justificades que en dificultin la seva convocatòria pública.

3. L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, atorga a la persona titular de la direcció les facultats per resoldre en matèria de subvencions.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Iolanda Batallé Prats
31/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0AUHJIKCC7OX0MA1IG390XMQHHPIDVI

Data creació còpia:
31/10/2019 10:33:08
Data caducitat còpia:
30/10/2022 00:00:00
Pàgina 2 de 6

institut ramon llull barcelona 08008/ diagonal 373 / tel. (+34) 934 67 80 00 / fax (+34) 934 67 80 06 / irt@llull.cat / www.llull.cat



Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar a Espace des Arts una subvenció per un import de DOS MIL CINC-CENTS EUROS (2.500,00 €) per tal de fer possible la participació de la companyia de dansa catalana GN/MC Guy Nader/ Maria Campos, que presentarà el seu espectacle TIME TAKES THE TIME TIME TAKES, al Festival *Instances* el proper dia 15 de novembre de 2019.

La subvenció es destinarà al finançament de part de les despeses següents:

- Desplaçament Barcelona – Chalon-sur-Saône – Barcelona de Guy Nader, Maria Campos Arroyo, Lisard Tranis Cordón, Magí Serra Forasté, Špela Vodeb, Miguel Marín Pavón i Maria Concepción Pons de Valcárcel.
- Allotjament a Chalon-sur-Saône de Guy Nader, Maria Campos Arroyo, Lisard Tranis Cordón, Magí Serra Forasté, Špela Vodeb, Miguel Marín Pavón i Maria Concepción Pons de Valcárcel.
- Transport intern de la companyia GN/MC
- Honoraris de la companyia GN/MC

2. Establir que Espace des Arts presenti a l'Institut Ramon Llull abans del 27 de febrer de 2020, com a documentació justificativa per a la tramitació del pagament de l'import total concedit en concepte de subvenció, un compte justificatiu amb aportació de justificants de despesa que ha de contenir la documentació següent:

1) Una memòria explicativa del compliment de la finalitat de l'activitat subvencionada amb indicació dels resultats obtinguts. La memòria ha d'incloure un dossier de premsa, una relació d'assistència de públic i una còpia de tot el material gràfic en què aparegui el logotip de l'Institut Ramon Llull. Així mateix, caldrà que Espace des Arts faciliti a l'Institut Ramon Llull imatges lliures de drets per utilitzar tant a la web com a qualsevol publicació institucional que l'Institut Ramon Llull dugui a terme.

2) Una memòria econòmica sobre els cost de l'activitat realitzada (d'acord amb el model facilitat per l'Institut Ramon Llull), on consti:

a) Una relació classificada de les despeses de l'activitat, amb identificació del creditor, número de la factura o document de valor probatori equivalent en el tràfic mercantil, l'import, la data d'emissió i, si escau, la data de pagament.

Si la subvenció s'atorga d'acord amb un pressupost, s'ha de presentar una liquidació on s'indiquin i, en el seu cas, es motivin les desviacions respecte el pressupost inicial.

b) La relació ha d'anar acompanyada de les factures o els documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, així com la documentació acreditativa del pagament

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Iolanda Batallé Prats
31/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0AUHJIKCC7OX0MA1IG390XMQHHPIDVI

Data creació còpia:
31/10/2019 10:33:08
Data caducitat còpia:
30/10/2022 00:00:00
Pàgina 3 de 6

institut ramon llull barcelona 08008/ diagonal 373 / tel. (+34) 934 67 80 00 / fax (+34) 934 67 80 06 / irt@llull.cat / www.llull.cat



consistent en extracte bancari o, en el cas de pagament en efectiu, documentació acreditativa de la percepció de l'import per part del creditor.

Es considerarà despesa realitzada aquella que hagi estat efectivament pagada amb anterioritat a la finalització del període de justificació de la subvenció.

La justificació haurà de ser amb factures originals i comprovants de pagament a nom del beneficiari de la subvenció.

c) Una relació detallada dels altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seva procedència. Quan el justificants de les despeses s'imputin parcialment a d'altres subvencions, caldrà indicar la quantia exacta o percentatge imputat a cadascuna, amb indicació dels òrgans concedents.

La despesa mínima, realitzada i justificada de l'activitat subvencionada, exigible per poder considerar acomplerts l'objectiu i la finalitat de la subvenció és del 50%. L'incompliment d'aquesta despesa mínima establerta, comportarà la revocació de la subvenció atorgada.

En el cas que el cost final efectiu de l'activitat subvencionada sigui inferior al cost inicialment pressupostat, s'aplicarà la reducció, en la mateixa proporció, de la quantia de la subvenció atorgada.

S'estableix un percentatge màxim de desviació pressupostària del 20% entre el cost inicialment pressupostat i el cost final justificat de l'activitat subvencionada que no comportarà reducció de la quantia de la subvenció atorgada. Aquest percentatge només podrà aplicar-se si es garanteix que s'ha acomplert l'objecte i la finalitat de la subvenció.

Juntament amb la documentació justificativa de la subvenció, s'haurà de presentar un certificat de residència fiscal emès per les autoritats competents del país de residència.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya, l'article 16.3 de l'Ordre de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions i l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció, i en el seu cas, l'exigència del reintegrament i altres responsabilitats establertes en la legislació aplicable en matèria de subvencions.

3. Ordenar i fer efectiu el pagament d'aquesta subvenció, després que el beneficiari hagi realitzat l'activitat i presentat a l'Institut Ramon Llull els justificants de la despesa d'acord amb el que s'estableix a l'apartat 2 d'aquesta resolució.

4. Establir que Espace des Arts doni a conèixer la col·laboració de l'Institut Ramon Llull en les accions i suports de comunicació relacionats amb l'activitat subvencionada incloent la reproducció del logotip de l'Institut Ramon Llull en tot el material publicitari i de difusió de les actuacions respectant-ne les normatives

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Iolanda Batallé Prats
31/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0AUHJIKCC7OX0MA1IG390XMQHHPIDVI

Data creació còpia:
31/10/2019 10:33:08
Data caducitat còpia:
30/10/2022 00:00:00
Pàgina 4 de 6

institut ramon llull barcelona 08008/ diagonal 373 / tel. (+34) 934 67 80 00 / fax (+34) 934 67 80 06 / irt@llull.cat / www.llull.cat



d'aplicació gràfica. L'Institut Ramon Llull haurà de donar el vistiplau a tota la documentació que incorpori el seu logotip.

5. Espace des Arts es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del President del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

La directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull

Iolanda Batallé Prats

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Iolanda Batallé Prats
31/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0AUHJIKCC7OX0MA1IG390XMQHHPIDVI

Data creació còpia:
31/10/2019 10:33:08
Data caducitat còpia:
30/10/2022 00:00:00
Pàgina 5 de 6

institut ramon llull barcelona 08008/ diagonal 373 / tel. (+34) 934 67 80 00 / fax (+34) 934 67 80 06 / irt@llull.cat / www.llull.cat



ANNEX

PRESSUPOST

DESPESES	Import	INGRESSOS	Import
Transports	300,00	Subvenció IRL	2.500,00
Allotjament	1.155,00	Recursos propis	6.113,00
Desplaçaments	700,00		
Honoraris	6.458,00		
TOTAL	8.613,00	TOTAL	8.613,00

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Iolanda Batallé Prats
31/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0AUHJIKCC7OX0MA1IG390XMQHHPIDVI

Data creació còpia:
31/10/2019 10:33:08
Data caducitat còpia:
30/10/2022 00:00:00
Pàgina 6 de 6